

梅县话的句末助词“哪”和“呢”

邓秋玲

中山大学 中国语言文学系

普通话句末助词“呢”有不同的功能。朱德熙（1982）将“呢”分为三类，表示持续、疑问和夸张。而在梅县话中与普通话“呢”相对应的形式有多种，分别为“哪[na]、呢[ni]、呢[ne]”。

在早期粤东客家方言文献中，已有上述形式的相关记载。其中，《客话简介》（1926）归纳了句末助词“哪[na]”的形式及功能，指出其有 31、33 两种音高形式，可表示疑问（interrogate）、劝告（hortatory）或请求（request），用于疑问句或祈使句。其中疑问句为后续句，省略隐含了背景信息，见例（1）-（3）。《客法词典》（1926）辑录了句末助词“呢[ni²¹]”并将其意义总结为疑问（interrogation）和确认（affirmation）两类。《客家社会生活会话》（1937）记录了句末助词“呢[ne²¹]”以及“呢[ni²¹]”（仅 1 例），用于特指疑问句或祈使句，见例（4）-（5）。

（1）a. 噯□[mɛ³³]好哩盲？好哩。（你的母亲好了吗？好了。）

b. 噯姊哪[na^{31/33}]？盲好。（你的姐姐呢？还没好。）

（2）□[ciak²]兜子哪[na³¹]。（快一点呢。）

（3）莫罚佢咁重哪[na³¹]。（别罚他这么重呢。）

（4）係脉个道理呢[ne²¹]？（是什么道理呢？）

（5）怕脉个，莫客气呢[ne²¹]。（怕什么，别客气呢。）

今天的梅县话对应于普通话“呢”的成分有“哪[na^{31/33}]”“呢₁[ne³¹]”“呢₂[ne²¹³]”三个。不同的形式在用法上存在差异，试比较：

（6）落稳雨欸[iɛ²²]/*哪/*呢₁/*呢₂。（下着雨呢。）

（7）我在门口等稳渠哪/呢₁/*呢₂。（我在门口等着他呢。）

（8）我还唔曾去呢₁？呢₂/*哪。（我还没去呢。）

（9）我天光日还想去呢₁/呢₂/*哪。（我明天还要去呢。）

（10）个件衫正一百块呢₁/呢₂/*哪。（那件衣服才一百块钱呢。）

（11）你在个欸做脉个哪/呢₁/呢₂？（你在做什么呢？）

（12）你头先做欸脉个哪/呢₁/*呢₂？（你刚刚做了什么呢？）

（13）你想脉个时候去哪/呢₁/呢₂？（你想什么时候去呢？）

（14）你爱快啲哪/呢₁？呢₂！（你要快点呢！）

由（6）-（14）可知，“呢₁”可用于陈述句、疑问句和祈使句，“哪”多用于疑问句和祈使句，“呢₂”多用于疑问句，也可用于陈述句。此外，不同形式对时间名词、时间副词、现实非现实性的选择也具有差异。

本文以梅县话为例，参照其他客家方言及早期文献，对上述不同语音形式在功能和意义上的差异进行考察和分析。主要探讨以下四个问题：一、梅县话中对应于普通话句末“呢”的形式有哪几种？二、不同的语音形式，在句法语义表现存在哪些差异？三、将形式、功能的差异放在客家方言句末助词系统中看，是否呈现出规律性？四、结合其他相关的语音形式，讨论早期文献出现的“呢[ni]”与“呢[ne]”的关系。